

## Testo critico di V

Testo critico di V	Edizione interpretativa di V
I	I
Farai un vers pos mi sonelh en vauc e m'estauc al solelh; donna i a de mal conselh et sai <b>[dir]</b> cals: cellas c'amor de cavalier tornon a mals.	[F]arai un vers, pos mi sonelh en vauc et m'estauc al solelh; donna i a de mal conselh et sai cals: cellas c'amor de cavalier tornon a mals.
II	II
D[ <b>o</b> ]nna [ <b>non</b> ] fai pechat mortal que ama cavalier leal; mas si es monges o clersga[ <b>ll</b> ] non a raizo; per dred la deuria hom cremar ab un tezo.	[.]dnna fai pechat mortal que non ama cavalier leal; mas si es monges o clersgau non a raizo; per dred la deuria hom cremar ab un tezo.
III	III
En Alvergnhe, part Lemozi, m'en ane[ <b>i</b> ] un iorn a tapi, trobei la moiller [ <b>d'En</b> ] Guar et d'En Bernard; saluderon mi sinplamentz per sant Launart.	En Alvergnhe, part Lemozi, m'en ane un iorn a tapi, et trobei la moiller Guar et d'En Bernard; saluderon mi sinplamentz per sant Launart.
IV	IV
La una·m diz en son latin: "O, Dieus vos salh, don pelerin. Mout mi senblatz di belh aizin, mon escient, mas trop vezem anar pel mond d[e] folla gent."	La una·m diz en son latin: "O, Dieus vos salh, don pelerin. Mout mi senblatz di belh aizin, mon escient, mas trop vezem anar pel mond di folla gent."
V	V
Ar aziret cal respondutz: anc no li diz ni baf ni bu[ <b>tz</b> ], ni fer ni fust no a[i] mentagutz mas sol aitan: "Ba[ <b>ba</b> ]riol Ba[ <b>ba</b> ]rial ba[ <b>ba</b> ]rian."	[A]r aziret cal respondutz: anc no li diz ni baf ni buf, ni fer ni fust no a mentagutz mas sol aitan: "Bariol Barial barian."
VI	VI

<p>So diz N'Agnes a N'[Ermessen]:      "Trobat avem qe anam qeren!      Sor, per amor Deu, l'alberguen,      qe ben es mutz,      e ia per lui nostre conseilh      non er sabutz."</p>	<p>[S]o diz N'Agnes a N'Aimercen:      "Trobat avem qe anam qeren!      Sor, per amor Deu, l'alberguen,      qe ben es mutz,      e ia per lui nostre conseilh      non er sabutz."</p>
<p>VII</p>	<p>VII</p>
<p>La una·m pres sotz son mantel      et mes m'en la cambra el fornel;      sapchatz q'a mi fo bon et bel:      el foc fo bos      et eu calfei me volentiers      als gros carbos.</p>	<p>La una·m pres sotz son mantelh      et mes m'en la cambra el fornel;      sapchatz q'a mi fo bon et bel:      el foc fo bos      et eu calfei me volentiers      als gros carbos.</p>
<p>VIII</p>	<p>VIII</p>
<p>A maniar mi deron capos      et sapchatz agui mais de dos,      et no i ac cog ni cogastros      mas sol nos tres,      e·l pans fo blancs e·l vin fo bos      e·l pebr'espes.</p>	<p>[A] maniar mi deron capos      et sapchatz agui mais de dos,      et no i ac cog ni cogastros      mas sol nos tres,      e·l pans fo blancs e·l vin fo bos      e·l pebr'espes.</p>
<p>IX</p>	<p>IX</p>
<p>"Sor, si aquest hom es ginhos      ni laicha a parler per nos;      nos aportem nostr[e] gat ros      de mantenent,      q[e]l fara parlar az estros,      si de re·nz ment."</p>	<p>"Sor, si aquest hom es ginhos      ni laicha a parler per nos;      nos aportem nostr gat ros      de mantenent,      ql fara parlar az estros,      si de re·nz ment."</p>
<p>X</p>	<p>X</p>
<p>N'Agnes anet per l'enoios      et fo granz et a gloncz guinhos;      et eu, can lo vi entre nos,      aig·n espavent      q[e] a pauc non perdei l'amor      et l'ardiment.</p>	<p>[N]Agnes anet per l'enoios      et fo granz et a gloncz guinhos;      et eu, can lo vi entre nos,      aig·n espavent      q'a pauc non perdei l'amor      et l'ardiment.</p>
<p>XI</p>	<p>XI</p>
<p>Qant aguem begut et maniat,      e·m despoillei per lor grat;      detras m'aporteron lo chat      mal et felon;      la una·l tira del costat      tro al tallon.</p>	<p>[Q]ant aguem begut et maniat,      e·m despoillei per lor grat;      detras m'aporteron lo chat      mal et felon;      la una·l tira del costat      tro al tallon.</p>
<p>XII</p>	<p>XII</p>
<p>Per la coa [de] manten      tiro·l [g]at, el escoisen;      plaias mi feron mais de cen      aqella vetz,      mas eu no-[m] mongra ges en[qu]ers      qi m'ausizes.</p>	<p>[P]er la coa manten      tiro·l quat, el escoisen;      plaias mi feron mais de cen      aqella vetz,      mas eu no mongra ges enconvers      qi m'ausizes.</p>

XIII	XIII
Pos diz N'Agnes a N' <b>[Ermessen]</b> : "Mutz es, qe ben es conoissen. Sor, del bainh non apareillem e del soiorn." .xli. iorn estei az aqel torn.	Pos diz N'Agnes a N'Aimersen: "Mutz es, qe ben es conoissen. Sor, del bainh non apareillem e del soiorn." .xli. iorn estei az aqel torn.
XIV	XIV
Tant la fotei com auziretz: .c. e iiiii vinz et viii vetz q'a pauc no·i romped mos cor[r]e[t]z et mon arnes; et no·us pues dir lo malavegz tan gran m'en pres.	[T]ant la fotei com auziretz: .c. e iiiii vinz et viii vetz q'a pauc no·i romped mos coredenz et mon arnes; et no·us pues dir lo malavegz tan gran m'en pres.
XV	XV
Ges no·us sai dir los malaveigs tan grans m'en pres.	Ges no·us sai dir los malaveigs tan grans m'en pres.

- letto 1423 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/testo-critico-di-v>